

**BULLETIN D'INSCRIPTION**  
- Application form -

**12<sup>e</sup> Concours International  
de Piano d'Ile-de-France  
de la Ville de Maisons-Laffitte**

**FAMILLES D'ACCUEIL/CODE DE BONNE CONDUITE**  
**HOST FAMILIES/CODE OF GOOD CONDUCT**

• Le concours met à disposition des candidats, un hébergement dans des familles d'accueil et dans la limite des disponibilités. *Candidates can obtain accommodation with host families according to availability.*

• La demande d'hébergement en famille d'accueil se fait obligatoirement et uniquement lors de l'inscription en remplissant lisiblement le bulletin d'inscription figurant au verso.

*Candidates must only ask for accommodation with host families during enrolment by legibly filling in the enrolment form which is on the back.*

• Il est précisé que seul le candidat sera logé (nuitées et petit déjeuner). Les autres repas et transport (famille d'accueil-lieu du concours) ne sont pas compris et ne pourront faire l'objet d'aucun remboursement.

*It must be stressed that accommodation (bed and breakfast) is for candidates only. Other meals and travelling expenses (from the host family's house to the competition's place) are excluded and will not be refunded.*

• Il est demandé aux candidats de respecter la tranquillité et le rythme de vie de la famille d'accueil en faisant preuve de discrétion dans leurs activités, par exemple, en prévenant de leurs sorties, en état de retour avant 22H00, en remettant en état de propreté les pièces utilisées.

*Candidates are required to respect the host family's privacy and way of life by being discreet during their activities; for example they must tell the host family if they are going out, be back before 10 p.m. and they must keep the rooms that they are using tidy and clean.*

• Les candidats éliminés devront quitter leur logement d'accueil, sauf accord de la famille d'accueil.

*Candidates who have been eliminated from the competition must immediately leave their host families except where some other arrangement has been agreed between the candidate and the host family.*

• Les familles possédant un piano mettront l'instrument à disposition du candidat 2 heures par jour au maximum. Le piano n'est mis à disposition des candidats que dans le cas où ces derniers sont hébergés dans la famille d'accueil.

*Host families who own a piano will allow candidates to practise on it for a maximum of 2 hours daily except where some other arrangement has been agreed between the two parties. Only those candidates who stay with a host family can practise on the host family's piano.*

• Le candidat doit contacter la famille d'accueil au plus tard 2 semaines avant la date du début du concours. Il devra lui confirmer son horaire d'arrivée une semaine avant le début du concours. A défaut, son hébergement sera attribué à un autre candidat.

*Host families who own a piano will allow candidates to practise on it for a maximum of 2 hours daily except where some other arrangement has been agreed between the two parties. Only those candidates who stay with a host family can practise on the host family's piano.*

• La famille d'accueil et OPUS YVELINES déclinent toute responsabilité en cas de vol ou d'accident de la personne hébergée.

*OPUS YVELINES and host families decline any responsibility in case of theft or accident relating to the candidate staying with the family.*

• En cas de minorité du candidat, une autorisation écrite sera demandée à ses parents.

*In the case of under age candidates, a written authorisation will be required from their parents.*

[www.opus-yvelines.org](http://www.opus-yvelines.org)

**BULLETIN D'INSCRIPTION - Application form -  
À COMPLÉTER EN MAJUSCULES- IN CAPITALS LETTER -**

**nom** - surname \_\_\_\_\_

**prénom** - first name \_\_\_\_\_

**né(e) le** - date of birth \_\_\_\_\_

**à** - place of birth \_\_\_\_\_

**sexe** - gender \_\_\_\_\_

**nationalité** - nationality \_\_\_\_\_

**adresse** - address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**tél.** - phone \_\_\_\_\_

**portable** - cellphone \_\_\_\_\_

**e-mail** \_\_\_\_\_

**catégorie** - category \_\_\_\_\_

**titre des morceaux** (*indiquer le minutage pour chaque oeuvre*)  
titles of pieces chosen (*indicate the duration in minutes of each work*)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**nom & adresse de votre professeur** - name & address of your professor

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**e-mail du professeur** - e-mail of your professor

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Je demande l'hébergement en famille d'accueil** **oui** **non**

I am interested in accommodation with families

**Je déclare accepter le règlement du concours et ses annexes.**

I have read and agreed to abide by the rules of the competition and  
all the contents of its brochure

Date : \_\_\_\_\_ Signature :

**À retourner au Secrétariat du concours** - send to the competition secretariat at  
**opusyvelines** : 3, rue Corneille, F-78360 Montesson  
Phone : 00 33 (0)1 39 15 10 26 E-mail : info@opus-yvelines.org